

preLAS Español
Paper Administration Training
Handouts & Worksheets

Tabla 2
Descripción de los niveles de calificación para Contando cuentos

Calificación	Características de la respuesta al cuento
0	<ul style="list-style-type: none"> • No hay respuesta. • No hay respuesta en español. • La respuesta está completamente en otro idioma.
1	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta puede ser sólo una palabra en español. • La respuesta puede ser sólo una palabra, una frase o una expresión verbal aislada como "Buenos días" o "¿Cómo estás?" • La respuesta no tiene ninguna estructura de oración. • La respuesta puede incluir algunas palabras que no son en español.
2	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta tiene por lo menos una oración. • La respuesta consiste en frases u oraciones sencillas (con un sujeto y un predicado) que son difíciles de asociar con un tema del cuento. • La respuesta frecuentemente tiene muchas repeticiones e ideas desconectadas entre sí. • La respuesta puede incluir algunas palabras que no son en español.
3	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta contiene un tema reconocible o una secuencia de pensamientos conectados, aunque los detalles sean mínimos. • La respuesta, no importa que esté bien construida o que esté completa en detalle, contiene errores de gramática, sintaxis, vocabulario o uso del lenguaje que un hispanohablante proficiente probablemente no haría. (Véase el punto 2 de la sección Notas finales.) • La respuesta es más larga y coherente que las respuestas de Calificación 2. • La respuesta puede tener muchas pausas. • La respuesta puede incluir algunas palabras que no son en español.
4	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta es una versión reconocible del cuento en oraciones coherentes y fluidas. • La construcción de las oraciones es por lo general sencilla, consiste frecuentemente en una lista de sucesos descritos en vocabulario sencillo. • La respuesta puede incluir pausas o digresiones que no interrumpen la narrativa. • Los errores son típicos entre hispanohablantes proficientes y no distraen de la fluidez básica. • Las cláusulas frecuentemente están ligadas por "y", "luego" o "y luego". • De vez en cuando, la respuesta puede incluir una palabra que no es en español.
5	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta fluye, está bien articulada y elaborada con una secuencia detallada, vocabulario vivo y construcciones complejas. • La respuesta incluye una variedad de adverbios y señales de transición ("Había una vez", "entonces", "y después", etc.). • La respuesta puede tener uno o dos errores pequeños los cuales comúnmente se oyen en el lenguaje de hispanohablantes que se expresan con claridad y soltura. • De vez en cuando, la respuesta puede incluir una palabra que no es en español.

Calificación: Contar Un Cuento

Use 3 como su base



¿La respuesta tiene una historia? ¿Un principio, un medio y un final?

no

sí

0
ninguna
respuesta
o
solamente inglés

1
solo una palabra
o palabras
simples

2
sujeto y
predicado

3
muchos errores

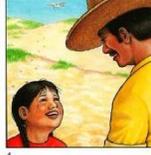
4
fluidez con poco
errores

5
fluidez



preLAS Espanol Scoring Calibration Practice
 Grades preK3 - Kindergarten

Cuento: Huellas

#	Sample Response	Score	Prompt
1	La niña vio algo debajo de la agua. Dejó huellas.		<p><i>Huellas</i></p>   <p>.....</p>  
2	La niña estaba en el agua. El papá haciendo un cosa. La niña llorando. Quería agarrar el perro. Y el papá la halló.		
3	Papá, agua, perro		
4	Juanita fue a paya con su hija. Luego fue a buscar el perro. No sabero a dónde está. Y luego ya encontré y dijo "Te quiero mucho."		
5	La niña está corriendo. El perro está corriendo. Dijo I love you.		
6	La niña y el papá		

Cuento: Pedro y el viento del norte

#	Sample Response	Score	Prompt
1	Había viento y la ardilla escoge comida. Mucho viento.		<p><i>Pedro y el viento del norte</i></p>   <p>.....</p>  
2	Pedro le gusta el aire. Buscan los nueces. El viejo mucho aire y frio. Pedro contento y sleeping en su casa.		
3	No sé.		
4	Pedro vivía cerca de un lago. Cuando llegó el invierno empezó a juntar nueces, llegó el viento y le dijo, "Pedro, te voy a convertir en una ardilla congelada." Llegó el viento otra vez. Pedrito estaba muy cómodo.		
5	The squirrel was looking for nuts.		
6	Pedro es chico. Pedro es congelar. Mucho frio... I don't remember		



preLAS Espanol Scoring Calibration Practice
 Grades preK3 - Kindergarten

Cuento: La oruga mágica

#	Sample Response	Score	Prompt
1	Estaba comiendo en el árbol. Estaban riendo de ella. Dormido y después mariposa. Todos dijo que bonita.		<p><i>La oruga mágica</i></p>   <p>1 2</p> <hr/>   <p>3 4</p>
2	Volando. Worms.		
3	Ella contenta y después triste porque estaba malos. Ella va esconde mucho. Y luego sale una mariposa hermosa.		
4	La oruga está en el árbol. En el árbol está muy triste y crying.		
5	I don't know.		
6	El gusanito siempre había vivido en un árbol. Y un día después él fue abajo del árbol y habían unos gusanos y le dijeron, "Te pareces como un payaso." Y después se convirtió en una mariposa.		